

Ս Ե Ի Ծ Ո Վ Ի Ն

Խուր մոռնչինդ՝ կարծես մահի լոկ գանգուած,
 Թուի ալիքներուդ խնո փըրփուրներով
 Հորիզոնի տարամտութեան մէջ պըրկըւած
 Եւ իր խոովօրն մէջ այնքան անխրոով,
 Անդունդներէդ դէպ ի երկինք սեւեռուն,
 Կ'ուռի, կը փըրձիկի, մինչդեռ ես տարտամ,
 Իրովափունքէդ աչքերս յառած դէպ հեռուն,
 Գալարուններէդ անցնալդ կը կարդամ:
 Անցեալդ՝ երբեմն Պոսիդոնեան պալատներ,
 Աւր մերկ Անֆիթրիթն իր ըստիցներէն
 Ալիքներուդ կամէ փըրփուրն կը շինէր:
 Մինչ Արգոնաւորդ Յատփն, վեհօրէն,
 Ոսկեգեղմին յաղթանակէն իր դարծին,
 Չըգկնով կողքիտն, հովիտն Ռիօնի,
 Պըտրեց անցաւ շուրերն Եւփոսեան Պոնտոսին,
 Անցաւ Վոսփորէն, այնքան գեղունի,
 Եւ Պոսիդոնի ձօնեց Արգոն յաղթական:
 Իսկ իր պաշտամունքն աշխարհէ աշխարհ
 Տարածուելով հասաւ մինչև Հայաստան,
 Երկիրն այդ ողբի, բայց փառքի նըշխար:
 Արգո՝ նըյան յաղթանակի գեղեցկին,
 Քեզ պաշտպան եղաւ չըքնաղն Անֆիթրիթ,
 Մինչ Ելլագի ժողովուրդներն, այր ու կին,
 Անհամբեր էին տեսնել ըստուերող
 Ճերմակ ձրփաւքն ալիքներու կողքին վրայ:
 Եւփոսեան Պոնտոսէն, այդ Սեւ ծովէն սեւ,
 Դու ես դիւթիչ յիշտակ մ'որ կը թըրթոսայ
 Խոր ժամանակին թեւերով թեթև:

Եւ ըսպիտակ Արգոնաւին անցնելէն
 Հատ դարեր յետոյ շոգնեաւ մ'անցաւ
 Նոյն Վոսփորէն, որ չէր Վոսփորն հին հելլէն,
 Եւ իր սև շուքով լուռ մունջ հեռացաւ
 Վերջնուսիս դառն խորքերուն մէջ գըտայ
 Այդ շոգնեաւին պատկերն հեռաւոր:
 Ոսկեգեղմի չէր Արգոնաւ մ'անիկայ:
 Ապիտակ չէր ան, այլ սև, սըգաւոր:
 Իր գըռչակին կարմիր-կարմիր շուքին տակ,
 'Ի անոր արտասուող ծածանումներով,
 Փըրփուրներու անդունդներէն անյատակ,
 Կ'անցնէր տըրերամած, կ'անցնէր անկորով,
 Մինչ գիշերին լըռութեան մէջ, դեգերուն,
 Եւ անէ պրկուած դէմքերու շարքեր,
 Կը սպասէին ճակատազրի խաղերուն...
 Այ՛ հիւաղ մահի անաւոր գիշեր:
 Խեւ ճալարունն փոթորիկին շրթայտած,
 Եւ փայլատակունն իր կայծակներուն,
 Բնութեանէն փըրթած կարծին սև հատուած,
 Նկատեց ինչ որ կ'անցնէր հոն հեռուն,
 Հոն՝ ուր ծըռած շոգնեաւին եգերթին
 Սոսկումով կառչած, կախուած մարմիններ,
 Պարսպութեան մէջ Տօճային, մինչ անդին
 Բռնակալութիւն նոր որս կ'որոնէր...

Այ՛ հին դարեր, այ՛ Անֆիթրիթ դու չըքնաղ,
 Եւ Պոսիդոնի դու Եւփոսեան Պոնտոս:
 Ոսկեգեղմին վրեսմ անցքէն վերջ, աւաղ,
 Անունդ է Սեւ Իրով, շուրերդ սեւահոս:

Հ. ԱՂԱՏԻՆ

Գահրե

Ք Ս Ղ Յ Ր Ք Ն Ա Ր Ն Ի Մ Հ Ա Յ Ր Ե Ն Ե Ա Յ

Խաւարի մէջ գտայ ան թեզ, Հայրենիքիս դու քաղցր քնար,
 Մինչ վրադ ձգուած էր լուսթեան ծանր շղթան սառ՝ դարեր երկայն:
 Իրիզախօրէն երբ եկայ՝ ո՛վ լըեալ քնար և առի թեզ վար,
 Եւ լարերդ բուրբ բացի երգի, լոյսի, ազատութեան:
 Մէրիդ տաղէն անուշակ և ուրախութեանդ խազէն թրթոուն՝
 Գու ամենէն կաթողին և ցնրուչ երգերդ են արդ զարթեր:
 Բայց այնքան շատ հնչեր էիր ցաւի շեշտը սև օրերուն՝
 Որ ցնծութեան պահիդ մէջ իսկ արցունք կ'իջնէ աչերէդ դեռ:
 Հայրենիքիս դու քաղցր քնար, թու երգերդ՝ երթան բարով,
 Չոր կը հիւսնեք՝ վերջին պսակն է երգերուն անուշութեան:
 Գնա՛, ննջէ՛, աչերդ ծածկած Համբաւի ճառագայթներով՝
 Մինչև օր մը թեզ հըպի ձեռք մը նուազ քան իմն անարժան:
 Հայրենասէրի, զինուորի կամ սիրողի տրոփումներն որոնք բուրբ,
 Մեր երգերը թնդացուցին օրերով՝ թու փառքդ էին միայն:
 Ահհոգ հովին փշումին պէս անոնք անցան զացին անդրոր
 Եւ ինչ ազատ քաղցրութիւն որ արթնցուցի՝ քուկդ էր և այն:

Thomas Moore

Թրգմ. Տ. Ե. Ս.